

Cop. 79 - 1835 av

Plotini & Aspasijs, quorū libris adiut⁹ in hoc
conflictu deo duce victor euasi.

H. Señor quando querre conuertir de roman
ce en latin vn refran, bastar me ha tomar los
vocablos de Ciceron. P. muy frio ^{seria} dezir,
afinus multorū à lupis voratur. ^{que el}
orden.

30
33
32

¶ ADAGIORVM
ria quinq;

A Sno de muchos, lobos se lo come
Multitudo imperatorum Cariā perdidit.



Hazeis del gato de Iuan hurtado.
Vulpi esurienti somnus obrepit.
Vezose el asno a los bledos ni dexo verdes ni
Periculosum est canē intestina gustasse (secos
De agua passada no muele molino.
Rosam quæ præterierit ne quæras iterum.
Mirad vuestros duelos dexad los agenos.
In tuum ipsius sinum inspue.
Ami no puedo y a mis comadres hilo.
Caprā portare nō possum & imponitis bouē
No me enojaron en vn pelillo, nunca me hã
dicho que tienes enel ojo.
Nūq̄ meos boues abegerūt nec equos.
Mari longo o largazo como vn pino.
Caliga Maximini

Q

En aço me va la pell dels dumenges

Res ad Triarios redit

Viva quien vence

Ad felicem inflectere parietem

Habito no haze monje

Non liberat podagra calceus

Estimo tus amenazas lo que pilo

Vapula papyria

Donosa es ella, con su pan le lo comari

Dulcis cubitus

Siete almas perderia yo por ella

Qui possum ab hoc epulo abesse

Quando hauia de saltar mas salto menos

Mutus Hipparchion

No ha quedado estaca en pared

Pinus in morem

Vlls de alfericiat

Atrei oculi

Aun esta el rabo por desollar

Multa cadunt inter calicem supremamq; labra

Daria yo vn ojo porque aelle lacassen dos

Pereant amici dum vna inimici intereant

Vezerrita mania todas las vacas mama

Obedientia felicitatis mater

En luëgo camino pequeno meson conoce el

hombre su buen companon

Amicus certus in re incerta cernitur
No se gano çamora en vn hora
Non statim finis apparet
Malo es el viejo de castigar y el camarro del
Senem erigere durum est (pulgar
Buenas son mangas despues de pascua
Bona etiam ostra post panem
Delas contadas come el lobo
Non curat numerum lupus
Mas son dias que longanizas
Multę rotę voluentur
Mandad a vuestros moços
Vbi paueris impera
No se osa hartar de agua
Lapsana viuut
Ahora se te cueze el pan
Nunc tuum ferrum in igni est
El anfar de cãtipalos salio al lobo al camino
Canis ad cibum
La judia de çaragoça q̄ cego de llorar duelos
Asinus balneatoris (agenos
Hablás delas nuues de antaño
De asini vmbra
Carrega que plau no pesa
Mars haud concutit sua ipsius arma
Mucho va de pedro a pedro

Seiuncta sunt Merrhe ac siloam fluenta
A rio rebuelto ganancia de pescadores
In seditione vel androchides belli ducem agit
Quiẽ te haze fiesta q̃ no te la suele hazer & c.
Ficum cupit.

Por los touillos le sobra
Citius in naui cadens aliquo exciderit
Nunca mataras moro que se llame haly
Timidi mater non flet

— Quien todo lo quiere todo lo pierde
Camelus desiderans cornua etiã aures pdidit.

— Todo lo lleua acuestras como el caracol
Omnem facultatem indutus est

— Aburlas ni a veras con mayor q̃ tu no partas
Fuge procul à viro maiore (peras

— Ha hallado çapato de su pie
Fortis in alium fortiorem incidit.

— Bolueis alo passado como el perro alas bos-
Canis reuerfus ad vomitum (ladinas

— Quien mucho abarca poco aprieta
Duos insequens lepores neutrum capit

— No le echareis dado falso
In occipitio oculos gerit

— Vendimiais en agraz
Muscum demet is

— Criad cuervos sacaros han los ojos

Ale luporum catulos

En ruin ganado no ay quecojer

Mali thripes mali ipes

Mal haya el postrero

Extremum occupet scabies

Viene ventura a hombre que la procura

Dij facientes adiuuant (nos

Quien vos hizo alcalde falta de hōbres bue-

Si non adiunt carnes, taricho contentos esse

oportet.

Buen coraçō quiebranta mala ventura

In re mala animo si bono vtare adiuuat

El mas ruin puerco come la mejor vellota

Mopso Nisa datur

Hablo el buey y dixo mu

Caci praescriptio

Estoy en los cuernos del toro

Vndarum in vlnis

De mal en peor

De fumo ad flammam

La hambre desperta el ingenio

Necessitas magistra

Ya duro es Pedro para cabrero

Annosam arborem transplantas

Nadi puede contentar a dos señores

Nemo potest thetidē simul & galateā amare.

Q iij

Asno modorro harriero loco
Malo nodo malus que situs est cuneus
No se deue dexar lo cierto por lo dudoso
Prasentem mulge quid fugientem insequeris
A vn traidor dos aleuofos
Cretizandum contra cretensem
La perseuerança toda cosa alcança
Affidua stilla cauat saxum
Loco prouechofo
Amiris infant
Algo es quando todos dizen al lobo al lobo
Non omnino temere est, quod vulgo dicitur
Las paredes tienen orejas
Sub omni lapide scorpius dormit
Bueno es dar a sant Pedro y no tanto que ho-
bre se haya de ir tras el
Festo die siquid prodegeris profesto egerit
ceat, nisi peperceris
Siempre esta en sus trece
Iouis corinthus
No quiero si quiero echadme lo en la capilla
Scytha accifans asinum
El hijo del asno vna hora al dia brama
Que semel ancilla nunq hera
La primera en piedra
In portu impingere

Quien mucho habla mucho yerra

Non est in idem multa & opportuna dicere

Nada es de nada y ahogante a la orilla

Toto de uirato boue in cada deficere

Mas quiero comprar que rogar a ruines

Emeremalo quam rogare

Pues haueis hecho la iglesia hazed el altar

Filum neuisti opus est & acus

Quãdo te dierẽ la vaquilla acorre le cõ la sol

Donũ quodcunq; dat aliquis proba

Polosla mata y enado

Multis iõibus dei citat quercus oniam

Si dios de esta me escapanũca me cobrira tali

Nunc contingat seruari

Calvetura del gamarron q̄ fue acaçar y caça

Captantes capti fumus est

Demagadores de la harina y guardadores de

Ad mensuram aquam bibunt citra mensuram

offam comedentes

Soys el perro del hortelano

Calisen pra sepi

Con vna piedra matar dos paxaros

Vna se uica omnes impellere

Vengã hoespedes q̄ de su pã hagamos sopas

Veniat hospes quisquis profuturus est

No estiedas mas los pies de lo q̄ la mata basta

Messe tenus propria vitæ
Si vos sabeis mucho tambien se yo
Si tibi machera est, & nobis vrbina est domi
Mete mēdigo en tu pajar y hazer se te ha he
Chius dominum emittit
Tāto quiere el gato a sus hijos q̄ se los come
Gello puerorum amans
Quien ha oficio ha beneficio
Artem quavis alit terra
Gran labor es comer y no escotar
Iucundū est à fartagine tollere sine supbolis
No estamos en la color del paño
Non certatur de oleastro.
Inuidia me ayas y no piedad
Prestat inuidiosum esse quā miserabilem
Pies vezados de saltar no puedē seguirōs
Periculosum est canem intestina gustasse
Cantaro q̄ muchas vezes va ala suēte o que
bra el assa o la frente
Sēpius offēdens aliquando ledit pedem
Mezcla se como piojo por costura
Magnus est ardelio
Con lança o mi espuela me lo he ganado
Nostro marte
Mi hierno harto es grande bueno fuisse el
Arcadicum germen

Poco a poco hila la vieja el copo
Placide bos
Amigo de taça de vino
Autholecythus
En la tierra delos ciegos al tuerto hã por Rey
Inter indoctos etiam corydus fonat
O seis o as o bien dẽtro o biẽ fuera o rico o
Aut ter sex, aut tres tessera (penjado
Despues de muerto lo comulgauan
Post bellum auxilium
Qualquiere tiempo passado fue mejor
Semper superioris anni prouentus melior
De mal justo vino el conejo y los diablos lle
Malè parta malè dilabuntur (uarõ el pelejo
Aiuda te y aiudarte ha Dios
Cum Minerua manum quoq; moue
Mala es la regla al cabo del saco
Sera in fundo parsimonia
Mal de muchos conortẽ es
Cõmune naufragium omnibus solatium
A cada puerco viene su sant Martin
Omnium rerum vicissitudo est
Quando yo sea muerto ni viña ni huerto
Me mortuo terra misceatur incendio
Entre estos tales reniego del mejor
Simiarum pulcherrima deformis est

- Como gato por brasas
- Suspensa manu
- Aun queda el rabo por desfoliar
- Adhuc celum voluitur
- El escudero de Guadalajara de lo q̄ promete
ala noche no ay nada ala mañana
- Laconica luna
- Tras vn tiempo otro viene
- Sequitur ver hyemem
- Esto es ceuada con piedras
- Panis lapidosus
- Quando el amo es iuglar la cōpañã bailadora
- Qualis hera tales pedissequa
- Dentro o fuera Martin sin alno
- Rex aut asinus
- Quien no se aventura no ha ventura
- Tentantes ad Troiam peruenerunt grati
- El gaitero de arganda q̄ le dauã vno porque
començasse y diez porque acabasse
- Arabius tibicen
- La piedra esta en su lugar
- Cōto nauigat
- Quien da presto da dos vezes
- Bis dat, qui cito dat
- Pagan justos por pecadores
- Canis peccatum sus dependit
- Dios da hañas a quien no tiene quixadas

Inter lapides pugnabāt, nec lapides tollere q̄
Tiene mas fatasia q̄ rodrigo en la horca (bat
Magis sibi placet q̄ peleus in machera
El escarauajo a sus hijos dize granos de oro
Sous cuiq̄ crepitas bene olet
Dos pardales en vna espiga nunca liga
Vna domus non alit duos canes
Mas vale ser cabeça de gato q̄ cola de leon
Auledus sit, qui citharedus esse non possit
La vieja escarmentada arremangada passa el
Mus picem gustans (agua
De rabo de puerco nunca buen virote
E squilla non nascitur rosa
Mas veen quatro ojos que dos
Multæ manus onus leuius reddunt
Mudar costumbre es apar de muerte
Quo semel est imbuta recens, seruauit odorē
Oyaynar o comer trucha (testa diu
Aut cucurbita florem aut cucurbitam
Muerto sera y aun lo dela mortaja q̄rra aho-
Aticus moriens porrigit manum (rrar
Muera marta y muera harta
Asinus esuriens fustem negligit
Hazeis del gato de Iuan hurtado
Es mylus omnia audiens (jado
Del pan de mi cōpadre buē pedaço a mi ahi-

Polycrates matrem pascit
A hambre no hay pan duro ni cumple la vida
Optimum condimentum fames
El tiempo aclara las cosas
Tempus omnia reuelat
En esto pongo cuero y correas
Cum hasta cum scuto
Nuestro gozo en el pozo
Theſaurus carbones erant
El loco por la pena es cuerdo
Phryx plagis emendatur
No es tan grassa la gallina q̄ no haya menester su vezina
Nullius indigens deus
Selo yo como el aue maria
Tanquam meum nomen teneo
Quien a su enemigo popa en sus manos muer
Colubrū in sinu fouet qui hostē lactat
Estoy en dos fillas las nalgas en tierra
Inter sacrum & saxum sto
A Dios o ala ventura Iaculari sine scopo
La sardina de blanques que por huyr del fuego
dio en las brasas
Euitata charybdi in scyllā incidere
Bien canta martha despues de harta
Ventre pleno melior consultatio
Hablais de talanquera

De plautro loqueris
Aunque se auenturen rocin y mancanas
Mouebo talum a sacra linea
Ha hallado palo conque se castigue
Capra gladium
Quien haze vn cesto hara ciento
Taurum tollet qui vitulum sustulerit
Tanto es de gros q̄ no hay quien lo manje
Fastuosus maximus
Axa no tiene q̄ comer y combida huespedes
Teipsum non alens, canes alis
Dezid lo a muño que sabe mas mētir q̄ yo
Tenedius tibicen
Es esto pedir muelas al gallo
Aquam è pumice postulas
Quien al cielo scupe ala cara le buelue
In celum expuis
La necesidad no tiene ley
Aduersum necessitatem ne dij quidē resistūt
La randa va a los pies
Currus bouem trahit
Quien se muda Dios le aiuda
Haud temerè ditescūt qui crebro vertūt solū
Quien bien esta no se mucua
Maritimus cū sis, ne velis fieri terrestis
Piedra mouediza no la cubre moho

Lapis obuolutus musco non obducitur in 100

Quando la barua de tu vezino veras quemar
pon la tuya a remojar.

Tunc tua res agitur paries cū proximus ardet
Por miedo de paxaros no dexes de sembrar
Serere ne dabites

Ni mia la era ni mia la cibera trille quiē pue

Mihi isthic nec seritur nec metitur

A conejo ido consejo venido

Post rem deuoratam ratio

Lo que con capillo se toma cō la mortaja se

Nunquā efficies vt rectè ingrediatur cācria

Vieja mirlada o niña de tres treinta años

Septennis cū sit nondum edidit dentes

Quien adelante no mira atras se cae

Maiora perdes, parua ni seruaueris

A lo hecho no hay remedio

Feras non culpes, quod vitari non potest

Dadiuas rompen peñas

Muneribus vel dij capiuntur

Primero son mis dientes q̄ no mis parientes

Genu sura propius

Primero es la camisa que no el jubon

Omnes sibi melius esse malunt, quam alteris

Nunca falta mal año

Alio relinquente fluctu, alius excepit

Qui massas pressa de crumenja

Camis festinans cacos parit catulos

Dicholo quien por mal de otro se castiga

Feliciter sapit qui periculo alieno sapit

Vedme que de buenos vengo

Sybarita per plateas

Ni tiene casa ni hogar

Cinclus

Cada gallo canta en su muladar

Gallus in suo sterquilinio plurimū potest

A estotra puerta que aquesta no se abre

Aliam quercum excute

El mismo se acortado palo con q̄ le castiguen

Faber compedes quas fecit ipse gestet

Quien no ha verguença todo el mūdo es su-

Dea impudentia (yo)

Quien no da lo q̄ duele no ha lo q̄ quiere

Nullis emptor difficilis bonum edit obso-

nium.

Leuanto se mi suegra y dio fuego al pajar

Viro lydo negocium non erat, at ipse foras

profectus parauit.

Los dedos dela mano no son iguales

Seruus seruo praestat, dominus domino

A moro muerto gran lançada

Canem excoriatum excoriarē

Ya se come el pan delos niños
Alterum pedem in cymba charontis habet
Tot es bambolla de çabo, o mas es el ruido
que las nuezes
Tantali horti
Todo lo bien hecho gastaís con la cola
Capra scyria
Essos cuidados matan al Rey
Non est curæ Hippoclydi
Por vos no se porna mas sal en la olla
Erit hoc sacrum sine fumo
No quedo perro ni gato
Ne ignifer quidem reliquus est factus
Echa la piedra y esconde la mano
Frigidam aquam suffundere
Aunque tarde en fin vino al pagadero
Sero Iuppiter diphtheram inspexit
Donde quiere que este yo se que no le falta
mal año
Aut mortuus est aut docet literas
Cabanes es tot lo mon
Bos alienus subinde foras prospectat
Haze vida de vn gentil
Cyclopicam vitam agit
Es vn rasca meajas
Est cumini lector.

Intencion tenia dar te de estos adagios asta
quinientos, pero veo, que es materia que
se oluida mucho, no quiero cargarte de tanta
carga. Solo te auiso que enel componer
epistola latina, o oration, que te guardes de
muchos adagios, basta en vna epistola breue
vn adagio, en vna mediana dos, en vna pro-
lixissima quatro, en vna breuissima ninguno.
H. pues para q̄ me ha sacado tantos? P. para q̄
sepas, quando en los autores los halles, tradu-
zirlos en romance, o de romace en latin. Por
que si en Cicerō hallas aliã quercum excute,
no te estara bien, traduzir sagude otra enzi-
na, sino a otra puerta, que esta no se abre. Y
cierto assi lo hãzen hoy los q̄ bien enseñan,
y aunque muchos maestros en Aragon lo ha-
zen muy bien, a mi parecer entre todos se se-
ñala el maestro Hernandez de Daroca. Por q̄
ayer vi vn macebo q̄ vino nueuo a mi audito-
rio, y mirando le vn libro q̄ trahia escripto
de mano, vi muchos quadernos de phrales de
Cicerō, y otros de sententias notables, otros
de adagios, y dixo me q̄ aq̄llo les dictaua en
las platicas su maestro Hernandez, Assi estoy
muy alegre en ver n̄o Aragon tan ilustrado,
q̄ ya no nos podrá llamar barbaros como so

lian. H. señor pues Ciceron no ha ferito histo-
ria, a quiẽ seguire? P. dexa me ya, q̃ efformatã
ua yo en este libro q̃ vees, que componẽ
tu me has estoruado. H. haga me merced de
xar me leer el titulo. P. lee en buen hora. ¶
El ordẽ y forma de bien enseñar, y biẽ apren-
der Latin, Griego, Hebrayco, Dialectica, Rhe-
torica, Philosophia natural y moral, Arithme-
tica, Geometria, Astronomia, Musica, Cosmo-
graphia, y Architectura: con el catalogo de li-
bros catholicos para todo esto. necessarios.
Enseñase tãbien como han de enseñar sus hijos,
y escojer maestro publico, y ayo en casa, y co-
mo conseruaran la salud los estudiantes.
H. señor no estuuiera mejor esse libro en la-
tin: P. si cierto: pero leyerã le tres o quatro, y
los q̃ en latin lo entienden, no han menester
mas reglas. Yo scriuo le para el del Aldea, que
no sabe mas de leer y scriuir. H. q̃ otras obras
son estas: P. lee.

¶ Compendium Rhetoricæ, exemplis illustra-
tum ad eruditissimum præceptorem meum Ia-
cobũ Francũ Linguarũ & Oratorię facultatis
interpretem publicum Derthosa.

¶ Lexicon Philologiæ ad Ioannem Placã do-
ctore medicum olim nostrum in historia plã

tarum p[re]ceptorem non poenitendum. Hinc ill

¶ Cōmentaria in epistolas ad Atticum ad eruditissimum virum Hieronymū Concham Theologum in templo maximo Valentino.

¶ Phrases obscuriores oratorum & poetarum, explicata ad doctissimum virum Petrū Oliverium Poetica facultatis interpretem publicum in Academia Valentina.

Heomo no se imprime todo esso: pues le falta poco para acabar se: P. aguardo meznate, que alomenos pague el papel, para la impresion, q mis trabajos Dios todo poderoso me los pagara, pues son para bien comū, y lo que to a las horas de mi descanso . y tu vete ya en hora buena a estudiar, que me estoras. H. beso las manos de. v. m. P. el señor te guie, y haga que crezcas etate, sapiētia, & gratia, apud Deum & apud homines.

¶ Finis libelli de imitatione

Ciceroniana.

¶ Interpres publicum Petrus Oliverium Poetica facultatis interpretem publicum in Academia Valentina.

ERRATA.

¶ Quamquam Bernuzius oculis lynceis & diligentia Al-
dina seu frobeniana, conatus est errores oēs profligare:
absoluto tamen opusculo nos docuit, si quis à Typogra-
pho hæc omnia expectet, verè de illo dici posse, quod est
ab Ouidio pronuntiatum: Plus quàm quod fieri res sinit,
ille petit. Est enim supra vires humanas. Atq; vt ingenuè
fatear, archetypum meorū auditorum manu descriptū,
adeo deprauatum illi præbui, vt non potuerit tantā diffi-
cultatem superare. Ego vero prælectionibus occupatus
illi adesse non potui, amabo ignosce mihi Christiane le-
ctor, & tu emenda, quæ oculos tuos offendunt, ego pau-
ca quædam obseruabo.

VERSUS QVATVOR EXTRE

mos in orthographia sic restitue.

¶ Cum è medio tollitur, syncope est, vt repostum pro re-
positum. Apocope est cū à fine detrahitur, vt image pro-
magis. Est etiam varietas in orthographia per metathe-
sin, vt Tymbre pro tymbre, & per antistichon, vt olli pro
illi, & per Tmesin, vt vsu homo cæpit, pro vsu caput.

VBI REPERIES.

Equis		eques
Suppositaria		suppositoria
Fracastoria	L E G E.	fracastorio
Iecuris		iecoris
Arbol		arbor
Narajnado vt flox		naranjado vt flos
icccc		icccc
Cynonocrambe		cynocrambe
Hiofoyamus		hiofoyamus
Aristologia rotunda		aristolochia rotūda
Buphthanium		buphthalmus

ERRATA

Alphodelus	asphodelus
Coloxyntis	colocyntis
Agimonia	agrimonia
Serpyllum	serpyllum
Tripha	tipha
Sus maralis	fus maialis
Enips	cnips
Tormes	tarmes
Tuphe	tryphæ
Heltreysma	helcysma
Elaces	flaces

Alli mismo falta A cus aceris las granças del trigo:

Arriba antes de præceptionum quarundam sylua cinco ringlones dize Diocrimen leeras Discrimen y lesio emendaras Liuio y en la pagina siguiente versu 1 3 leeras cõtinuare orationem.

Enel primer librico regla. 5 9 .intercus vero vtis en la regla 4 0 .habent itis breue

Ala G ij linea primera infantia no infamia lo mismo linea. 5 .

Arriba entre c10 y
 cc100

Para que responda a 5 0 0 0 quinque millia se ha de poner 100 enel mismo renglon y despues se figue cc100 de cem millia.

Lo de mas dela puntuation, o letras trastrocadas cada vno se lo puede emendar. Vale.

¶ Enel quaderno de la p. ij al fin de la pagina segunda despues de Antonius Ludouicus de occultis proprietatib⁹ se ha de poner esto que trasladado me trasloquarō Achilles statius in Cicerone de optimo genere oratorū Hectoris foresti cōmentaria in economica & ethica Aristotelis. Symonis Marini Dialectica Vechelli. 1549. Iacobi Carpentarij Dialectica in quarto Parisijs 1555. Hermanni Raiani cōmentarius in Dialecticā Casarij. Cælij secūdi Curionis de omni artificio differendi. Leo degarij à Quercu cōmentarius in Ciceronem de oratore ad. Q. fratrem Parisijs apud Thomā Ricardū 1556. Cōstantij felicij de exilio. M. Tullij Cicerōis. Vitus Amerbachius in magna moralia. Cōpendiaria differendi ratio Augustini Huntaj. M. Tullij vita per Christophorū Preys. Apparatus verborū linguæ latinæ Ciceronis in 4 Argenterati 1551. Loratore de Ioā Maria Memo. Cælij calcagnini paraphrasis in meteorologicos libros, in primum ethicorū, in libellum de sensu & sensili Aristotelis flaminij paraphrasis in 12 Metaphysicæ. Esto no solo entiendo para el curso mas para todo lo arriba tratado.

... el obediencia de la p... el fin de la p...
... segunda de... de Antonia Ludovic...

Fue impresso el presente libro
en la muy noble ciudad de Caragoça, en
cala de Pedro Bernuz. Acabole a nueue
dias del mes de Março del año.

1560.



... no solo... para el...
... do so...

¶ Venden se en casa del mismo autor en çaragoça a tres sueldos, tassando le segũ los gastos y trabajos, q̃ en buscar tanta cosa curiosa en vocablos, y libros estranos, como arriba hallaras, ha puesto. Vale.